HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 323 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 26 de Enero de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

El Correo

Aunando esfuerzos

Los colegas de nuestra Capital «El Heraldo» y «El Departamento» están de acuerdo acerca de la necesidad que existe como ya hemos advertido, de aumentar el personal administrativo de la sucursal de Correo de esta localidad, como también de que se designe para la misma, un cartero.

Plácenos consignar, la grata satisfacción que nos ha causado la uniformidad de opinión que al respecto sostenemos con los nombrados colegas como también su propaganda que ha venido a robustecer nuestro justo petitorio con datos estadísticos que acusan un concurso estimable a favor de los clamores que HELVECIA se ha hecho eco, creyendo de tal modo cumplir con elementales deberes periodísticos.

Consideramos de interés reproducir a continuación los importantes informes de referencia:

Nueva Helvecia	$ 2.611.87
Rosario	» 2.034.34
Palmira	» 1.953.32
Carmelo	» 1.866.73

Por lo que se ve la nuestra ha sido una de las sucursales que ha producido más en el departamento y tales beneficios para el estado son de aquellos dignos de tenerse en cuenta y aun más en el presente caso que se solicita para la localidad mejoras en el servicio postal.

Comprendiéndolo así el señor Administrador Departamental de Rentas se ha dirigido a la superioridad a fin que se colmen las justas reclamaciones populares interpretadas por medio de la hoja de publicidad.

Es de esperarse que los encargados de la cosa pública resolverán de acuerdo con los intereses generales de la población.

Ganadería

Vacunación de animales en las Exposiciones Ferias

La Inspección de Policía Sanitaria Animal en mérito a lo solicitado por varias asociaciones rurales ha dictado la siguiente resolución:

«Montevideo, Enero 21 de 1918.—Vistas las solicitudes presentadas por la Sociedad Rural del departamentos del Durazno y otros; y resultando: que el reglamento Sanitario de Exposiciones, Ferias y Remates de ganado, dice en su artículo 11.º que, todos los animales mansos de las especies bovina, equina, ovina y porcinas que concurran a exposiciones, ferias y remates deberán ser acompañados de una constancia expedida por un médico veterinario, testimoniando que dichos animales han sido vacunados contra el carbunclo bacteridiano quince días antes, por lo menos de la fecha de su entrada al local: resultando: que esa disposición fué dictada en vista de una conclusión del Congreso de Melo, por la cual se aconsejaba a los Poderes Públicos vacunar contra el carbunclo todos los animales que se presenten a las exposiciones y ferias quince días antes de concurrir a dichos torneos; considerando: que, si bien por animales mansos debe entenderse los que ofrecen cierto grado de docilidad para ser sometidos por el hombre a determinadas operaciones comunes en la vida ganadera, señalándose vulgarmente los ovinos como prototipo de la mansedumbre; considerando: que a pesar de este concepto generalizado, los ovinos a campo, como todos los animales mansos, requieren siempre ciertos procedimientos especiales de contención para ser vacunados, lo que motiva frecuentes observaciones y resistencia de sus propietarios traducidas en las reclamaciones precedentes; considerando: que, consultados los miembros de la Comisión dictaminante sobre el Reglamento de Exposiciones Ferias ha manifestado que al establecer el término «mansos» quiso decirse animales de galpón, reproductores de relativo valor, o animales especialmente cuidados y domesticados; se resuelve: 1.º declarar, que a los efectos de la vacunación anticarbunclosa de los productos concurrentes a las exposiciones y ferias ganaderas se considerarán solamente como animales mansos los «animales a galpón, los reproductores de relativos valor o los animales especialmente cuidados y domesticados». 2.º Comuníquese a los interesados y a las Inspecciones Veterinarias Departamentales. — R. Muñoz, Ximenez, L. Secades y Cases.

La pensión a Dermidio de María

Por el Ministerio del Interior se puso el cúmplase a la ley sancionada por el Parlamento, que otorga al decano de los periodistas Dermidio De María, una pensión graciable de $ 1.500 anuales.

Nueva profesora de Corte y Confecciones

(Método Mundial Ballestrino)

Sta. Corina Carbajal Sanchez

Rindió exámenes en la Academia Magistral Ballestrino de la capital (Sarandí 642) la inteligente Sta. Corina Carbajal Sánchez obteniendo la más alta clasificación y el Diploma de Profesora de Corte y Confecciones, que acredita su capacidad y competencia en el nuevo arte del Corte.

La señorita de Carbajal Sánchez constituye un optimo elemento para la enseñanza del Corte y en la prueba final nos probó las utilidades del afamado método del cual es autora Madame Ballestrino y que hoy a justo título goza del privilegio de las señoras de buen gusto y elegantes.

La señorita Carbajal Sánchez ha sido muy felicitada de la Comisión examinadora, de sus condiscípulos y amigas por el brillante éxito al canzado en este torneo. Establecerá su academia de Corte entre nosotros.

Sección poética

HORAS GRISES

Con monótono ritmo, el prosaico reloj sueña
La lluvia en los cristales me dice una canción,
Y siento la nostalgía de las horas divinas
De la hora en que rayara mi Yó en la inspiración

De la hora en que el recuerdo de algún maestro amado
Como en un sueño vago, el verso me inspiró,
Y que ahora llama en vano mi espíritu extenuado
Por esa larga lucha de la que aún no triunfó

En vano, en vano será la imploración,
Esos sueños eran *visiones* de *ilusión*,
Para vivir en ellos un rato de la vida.

¡Ingenuo! modulaba mi verso soñador...
Luego por un momento de dicha presentida,
La Vida exige en pago toda una dolor!

Darío René de Rubens.

Nueva Helvecia, 1-/18.

Murió de asco

En Madrid, en momentos en que se descubría un cadáver en la sala de disección el estudiante de medicina D. Miguel Llorente Gil talvez algo débil y un tanto impresionado, fué acometido por un fuerte vahído, cayendo al suelo fracturándose el cráneo de tal manera, que falleció al instante.

Es de imaginarse el estupor que embargaría los ánimos de los estudiantes ante el malogrado compañero, caído en el preciso momento en que se disponían a iniciarse la tarea de costumbre.

Transfiguración

FRAGMENTO

Cuando este misterioso personaje se despierta de mi espíritu, fluye con él y se derrama en el espacio, una intensa onda de fuerza y juventud. Vuelve a ser, para mi el despertar de los genios elementales, la animación del sexto día, *el novitas loritas mundi* de Lucrecio. Todo luce y sonríe como si aun no se hubiera evaporado de sobre las cosas la huella del hábito creador, el postrer toque, tenuísima sobre haz de brillo y de frescura, como esa que admiras en el lustre de la manzana, o en el bello de melocotón, o en la humedad de la flor ungida de rocío. Tal hubo de pintarse la virgindad del mundo en el alma de las razas nuevas, llena cómo él de candor; cuando el brotar y el florecer de los mitos; fraternizando la alucinación y la realidad, el cielo y la tierra. ¡Cómo revive en mi corazón transfigurado el sentimiento que pobló la naturaleza de seres divinos: y con que asomo de fe, fe de la imaginación, fe como la que se concede a las visiones en el soñar de un, entresueño, columbro, donde hay misterio y sombra, los verdes ojos de las dríada, la bricorne frente del sátiro, el fresco seno de la náyade, y allá, más lejos, un centauro que huye!... En presencia de la naturaleza vivificada y gloriosa el alma entera se extasía en la inmensa dicha de ver: *ver* de la manera como esta acción contiene en su significado el principio de la invención del poeta y del hallazgo del artista y del entender del teósofo y de la intuición del vidente. *Ver*, don preciosísimo, que Ruskin graduó de más deble y para que *pensar*. La luz dibuja y ciñe las cosas con nueva y misteriosa fuerza. Entre el alma y el objeto de la contemplación, componen tan armonioso ritmo como si fueran la sístole o la diástole de una misma arteria; la estrofa y la antistrofa de un mismo canto; la pregunta y la respuesta de un amoroso coloquio. Ni se contiene lo que entonces siento en la actitud contemplativa. Es una actividad demiúrgica que traspasa los términos de la contemplación es aprehender con toda el alma el objeto como una mano que lo modelará; reproducir por un movimiento interior las líneas del objeto: tenderse y espaciarse sobre la igualdad de la llanura y sobre la calma de la mar; dar impulso al arranque con que se yergue la ríspida montaña; deslizarse por la pendiente fácil y amorosa; partirse en leves curvas con la fronda del árbol. Es volcarse, como el agua que toma la forma de la copa, en la concavidad del firmamento; precipitarse, desmenusado y diligente, como placia a Piero di Cósimo; con la argentina lluvia; caer a plomo con tajada roca del abismo. Y es: otras veces, embeberse en el alma de un color; participar de su dulzura o de su fuerza; desvanecerse en sus desmayos; encenderse en sus exaltaciones fulgurantes; sentir lo que él clama, o lo que él implora, o lo que él sueña. Por que al par que el contorno de las cosas semeja adquirir nuevo vigor y realce, y enriquecerse como bruñirse el color, realzarse también la virtud expresiva, el alma secreta que hay, no ya en las cosas vivientes, sino en las que tenemos por inanimadas, y todo habla con una misteriosa voz; y mira, a quien lo mira, con profundos ojos; y tiene para el alma una amistosa confidencia. Nada hay que por indiferente o disonante no concurra al poema del conjunto. Y como cuando los sentidos aun nuevos no se han incapacitado para gustar la belleza simple y responder, a un toque leve y fugaz, la emoción de lo bello, el encanto y la ambrosía del goce en que no hay impulso apetitivo, fluyen entonces de cosas que otras veces 'a mirada desadvierte o desdeña; y el alma como una ninfa, se arroba ante los hileros de una fuente, o la curva que dibuja en el aire un pájaro que pasa, o el temblor de una hoja mal segura, o el salto de un niño de una onda...

José Enrique Rodó.

En una oficina pública

UN ROBO

En el vecino pueblo de Rosario se efectuó días pasados un robo en la oficina del Telégrafo Nacional.

Este hecho, que tuvo lugar por la noche parece que fué obra de alguna persona muy astuta, pues penetraron al correo y luego violaron la puerta del Telégrafo para llegar hasta el lugar donde estaba el dinero.

Ese caso deja entrever que el autor o autores gozan de alguna facilidad para ello.

El dinero que se sustrajo del cajón de una mesa fué alrededor de sesenta pesos.

La policía, que está empeñada en descubrir quienes son los amigos de lo ageno, ha procedido ya a la detención de algunos individuos sospechosos.

Cosas del ambiente

La llegada de Momo

El almanaque indicador del año 1918, nos ha hecho conocer ya el el día en que llegará el Dios de la Alegría. La fiesta tradicional de Carnaval.

Desde tiempos pretéritos a esta fiesta se le ha consagrado el tributo del reinado de la alegría. Antes de llegar, como anunciación de su visita, se oyen los cascabeles y trompetas. Entonces, todos los espíritus jóvenes y viejos, parece que se ven abitados por una fuerza oculta

y se preparan lo mejor posible para rendir tributo al huésped que dentro de pocos momentos nos proporcionará mostrarnos transfigurados, ocultando la vulgaridad de nuestro rostro tras un negro antifaz. Confundidos en alegre festejo el pobre con el rico, el feo con el lindo, el bueno con el malo.

Los elementos jóvenes, con el entusiasmo y vigor propio de su edad, le rinden un homenaje justo: festejan su llegada y lloran su partida.

El día de todos: los que en todo el año no se vieron halagados por una sonrisa, los que estuvieron condenados a sufrir la pena irreparable que consiste en la escasez de metálico, en este día no miran su malestar, no pasan balances financieros, porque tan sólo se trata de rendir un justo tributo.

Al verle llegar entonemos canciones en su honor:

Viva el Dios de la locura,
el que conserva las cosas,
el que da esencia a las rosas
y a los aires más frescura.

JUANITO.

Tiene razón, colega

Nuestro estimado colega de Colonia «El Departamento», se ocupa de la gran obra de la carretera de Colonia a San José, que tanto entusiasmo despertó en los primeros momentos que se trató de proyectar su construcción, entre nuestro vecindario y la prensa local.

Los primeros momentos luchamos entusiasmados, no escatimando esfuerzos por ver realizada obra de tanta importancia como la que se había proyectado, la cual parecía, que, en cooperación común entre el gobierno y el vecindario se haría.

Pero llegó el día en que la cosa pasó a Montevideo y... ¡adiós ilusiones! Allá no se le dió al asunto la importancia que merecía y se dejó de lado. Nosotros escribimos muchos artículos sobre este tema, pero todo, fué como, una prédica en desierto, no nos se nos atendió, hasta que poco a poco fuimos perdiendo la esperanza de que se nos proporcionara la tan ansiada carretera, que vendría a enriquecer los pueblos por donde cruzaba, y esa es la causa de que esperando que *algún día* algo se resolverá, no hemos insistido con más frecuencia.

Pero volveremos a pedir lo mismo, por lo que a nuestra parte nos toca pensando en que «el que no llora...»

Esperamos que toda la prensa de las zonas del departamento, que se ven favorecidas con esta obra harán lo mismo.

Los bancos de la plaza

No contamos con otro lugar como para ir a aspirar un poco de aire fresco, en estas noches de estío, que la plaza pública. Y para colmo de los males, en este lugar no existen nada más que cinco o seis bancos, que su estado da vergüenza que se presenten a la vista del viajero.

Unos carecen de una pata, a otros le faltan la mitad de los listones y así sucesivamente; todos están defectuosos, pues en el estado en que se encuentran no debían ocupar el sitio que hoy ocupan, y debían estar.... en algún otro lugar.

Sería bueno que la autoridad a quien le corresponde, los hiciera reformar y luego colocarlos en lugares fijos, privando al público que ande con ellos «para arriba y para abajo», colocándolos donde le da la real gana; esto no se ve en ninguna parte.

Muerto a coces

En Paysandú

En Piñera, Paysandú, al cruzar una portón de la estancia del señor Abalberto Baptista, un menor de 10 años de edad, hijo del señor Domingo Bertoni, de nombre Aparicio, cayó del carro en que viajaba, a consecuencia de haber resbalado.

Los animales del vehículo, entre cuyas patas fué a caer Aparicio, aplicáronle varias coces a consecuencia de las cuales falleció el chico a las breves horas.

Azúcar y carbón

El vapor brasileño «Campos», ex-alemán «Asunción» ha traído recientemente a Montevideo 76 mil sacos de azúcar de 60 kilos cada uno, embarcados en Pernambuco.

Al mencionar esta llegada un diario de la capital dice: «La existencia en plaza ahora de este artículo es bastante considerable. ¿Abaratará ahora?»

—Llegó también el vapor danés «Vien», el que conduce 2.500 toneladas de carbón mineral.

Publicación a pedido

Sr. Director de HELVECIA.—Muy estimado señor: Por medio de estas líneas cumplimos con un deber estricto e ineludible de gratitud para con la profesora de corte señorita Irma Bratschi Greising, quien con todo esmero y solicitud, nos ha dado clase durante largo tiempo. Sería una injusticia imperdonable si no hiciéramos la presente publicación, como testimonio sincero y concluyente de nuestro profundo agradecimiento hacia la señorita Irma, merecedora por todos conceptos a que sea conocida por sus dotes intelectuales.

Sin otro particular, saludamos a Vd. S. S.—*Elvira S. de Varela.—Emita Sanchez.*

Neutralidad de Suiza

Informan de Berna que el departamento político de Suiza ha publicado la nota siguiente:

«Tanto en Suiza como en los países beligerantes vienen circulando rumores de que Suiza ha sido invitada recientemente a permitir el paso de tropas o trenes de material de guerra por su territorio.

El departamento político declara que estos rumores están desprovistos de todo fundamento, y que, por ningún conducto, el gobierno suizo ha recibido invitación alguna de tal género.»

¡QUE PERRADA!

Ya no hay un transeunte que camine por las calles de nuestro pueblo, que no haya llevado algún sustito por estos malditos canes.

Hay una abundancia tan inmensa de perros, sin que nadie se preocupe por terminar cuando menos esos callejeros que no pueden ver a ningún mortal sin que le dediquen una buena serenata de ladridos y hasta algunos lo propinan con hacerles una *garroneada*.

Pedimos, pues, a quien corresponda, se tome la molestia de extinguir algo la raza canina entre nosotros.

El club de ciclistas

Fiestas que realizará

El novel centro de ciclista local prepara para el domingo 3 del próximo mes de Febrero un hermoso programa de fiestas sportivas, las que tendrán lugar en el Local Helvético.

Dicho programa está compuesto así:

1.º Carrera ciclista de resistencia, saliendo del Local hasta el Paso de los Troncos. El recorrido será: Saliendo del Local por la Avenida del Puerto hasta el Paso de los Troncos y viceversa.

2.º Carrera pedestre de 500 metros, se largará frente al monte de eucaliptus del señor Wilivard, siendo el punto de llegada frente a las cintas.

3.º Carrera de ciclistas de lentitud. 50 metros. Los corredores tendrán para accionar un terreno de 1 metro de ancho.

En caso de que fueran muchos los inscriptos para esta prueba se correran en dos o más grupos disputándose después el primer premio entre los que hayan ocupado los primeros puestos en su respectivos grupos.

4.º Carrera de ciclistas de velocidad: tiro 700 metros, (toda la extensión del camino destinado para carreras.)

La carrera de resistencia se largará impostergablemente a las 16 horas tomando parte los inscriptos que se hallen presentes.

Los registros de inscripciones se hallan en poder de los señores Eduardo Hugo, Juan Greising y Rodolfo Begle, cerrándose el 1.º de Febrero a las 19 horas.

Sólo podrán tomar parte los asociados del club ciclistas.

Para mañana

Según datos que se nos han suministrado, los que merecen entero crédito, nos hacen saber que en la noche de mañana tocará en nuestra plaza la Banda de Música, constituída recientemente.

Fuera de duda, para nuestro pueblo será un gran acontecimiento, pues hace gran tiempo que no hemos tenido oportunidad de escuchar un conjunto filarmónico como el que mañana nos deleitará.

El repertorio con que cuenta es sumamente variado e interesante.

Raquel B. de Notaroberto

† Anoche en Montevideo

Después de larga y penosa enfermedad, dejó de existir anoche en la capital en el sanatorio Colón de los doctores Alvarez y Arrarte, la distinguida señora Raquel B. de Notaroberto.

Pertenecía la señora de Notaroberto a nuestra sociedad donde gozaba de general estimación por las virtudes sobresalientes que le adornaban.

Joven aún, tiene que abandonar su hogar en q' el hasta ayer reinaba la más completa alegría.

Su sepelio se realizó en Montevideo hoy a las 5 de la tarde en el Cementerio del Buceo.

En la tumba recién abierta depositamos las siemprevivas del recuerdo.

Vaya a sus afligidos deudos nuestra más sentida condolencia.

Pedimos mucho

Pero nada se nos dá

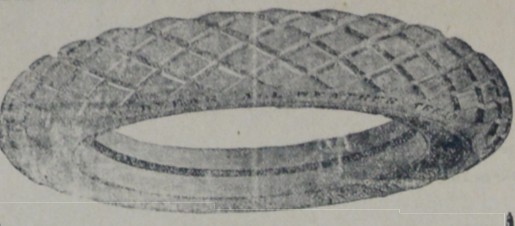
Nuestro colega de Colonia «El Departamento» que desde hace algún tiempo nos viene secundando valiosamente con su propaganda, lo que con tanta justicia pedimos a los poderes públicos para nuestro pueblo, dice en su último número:

«Estos colegas de Nueva Helvecia no hay número en el que no reclamen algo que por allá les hace falta indispensable; en ese orden entran, nos parece el cementerio público, un cartero y ahora un comisario de salubridad que vigile el estado de limpieza del pueblo.»

A pesar de eso, las autoridades no reconocen o no quiere reconocer, que en todas las cosas que no sean particulares se nota en ellas gran deficiencia.

Carecemos de cartero, de cementerio público y de comisario de salubridad, cosas éstas indispensables para un pueblo como el nuestro.

¡Y pedimos todo eso, pero nada se nos dá!



INVITACION

Entre los socios del Centro Democratico Cristiano de esta localidad ha sido repartida la siguiente circular:

Nueva Helvecia Enero de 1918.—Señor consocio.—Se invita a Vd. para la Asamblea General que tendrá lugar el Domingo 27 del presente a las 10 y 30 a. m. en el Despacho Parroquial para nombrar la Comisión Directiva.—La Comisión Directiva.

Agradecimiento

Señor Director de HELVECIA, agradecería diera a la publicidad en su periódico a las siguientes líneas:

Por medio de la presente quiero hacer público mi más sincero agradecimiento al inteligente y generoso doctor Carlos Sayagués Laso, quien asistió solícitamente mi finada hija Adela durante la cruel e incurable enfermedad, con un desinterés digno de mención, resolviendo dar por chancelado sus honorarios.

José Pujol.

La existencia de oro

Cuarenta y seis millones de pesos

La cantidad de oro amonedado existente el 31 de diciembre de 1917 en el Banco de la República era de $ 40.614.329.49 y en los Bancos particulares de pesos 5.489.059.90, lo que hace un total de $ 41.462.024.36, en 31 de diciembre de 1917 en el Banco de la República era de $ 40.614.329.49 y en los Bancos particulares de $ 5.489.059.90, lo que hace un total de $ 46.102.389.39 contra $ 41.462.024.36, en 31 de diciembre de 1916.

Policiales

Hallánse presos en la comisaría local y sometidos a disposición del Juez de Paz, el individuo Isaías Pintos por violación de domicilio y heridas. Mañana será conducido a Colonia a disposición del Juzgado Letrado Departamental.

—

También fueron reducidos a prisión ayer los sujetos Antonio Zuñiga y Máximo Dietze, por cometer actos inmorales en la calle y escándalo. Hoy serán puestos a disposición del juez por esos delitos y desacato a la autoridad.

FOOTBALL

Asamblea General

Tendrá lugar esta noche la Asamblea General anual, del Centro sportivo River Plate.

—Se presentarán las cuentas de la marcha del centro.

—Se procederá al nombramiento de una nueva comisión directiva.

Vida social

Viajeros

Regresó de la capital la señora Virginia N. de Bilat y sus hijos Isabel y Luis.

—Con procedencia de Bella Vista, se encuentra en ésta el joven Juan Rode.

—Regresó de su estancia en Polonia el señor Santiago Orgoroso.

—Partió para la capital después de pasar una temporada entre nosotros el joven Germán Schüsselin.

—Con igual destino el señor Marcelo Bernardi.

Buzón de "Helvecia"

Anónimo. — Gracias, oh gracias... Ud. nos confunde... (con otro).

Agraciada.—Y qué pretende Ud. que hagamos con tan detallados informes sobre ese nuevo adulterio?... Pero la frase que Ud. nos cita, es realmente épica y merece pasar a la historia.

Alex.—En el transcurso del presente año tenemos el propósito de introducir algunos importantes mejoras en esta hoja de publicidad, y de tal modo habremos agradecido en parte la generosa protección que el público nos dispensa. HELVECIA desvinculado de los partidos tradicionales ha de continuar la propaganda independiente e impersonal que viene sosteniendo con el beneplácito general.

Esa será nuestra obra y nuestra mayor gloria.

Flor de Liz.—La colaboración que Vd. nos ha enviado esta muy bien escrita, pero el tema que ha tratado nos priba de que la demos a la publicidad, pues nosotros no podemos meternos en asuntos de esa índole. Si usted quiere que lo que escribe sea publicado en esta hoja inspírese en tema de más interés general que ese.

Banco Agrícola Ganadero

Designación de comisiones

Muy Señor nuestro:

La Gerencia del Banco Agrícola Ganadero (en formación), avisa a los señores accionistas y al público en general, que continuando su tarea organizadora ha designado las Comisiones de Administración correspondientes a las zonas de San Pedro, Riachuelo y Tarariras (ésta será integrada), las que elegirán en breve a sus presidentes, secretarios y tesoreros.

La Comisión de Riachuelo y Artilleros está compuesta por los señores: Alejandro Bertín, Juan B. Snider, José Gonnet y Rica, Julio Colette, David Gonnet, Felipe Gardiol, Emilio Malán y Juan P. Lausarot.

La de San Pedro y Real de San Carlos, por los señores: Juan S. Gonnet, Alfonso Pou y Orfilia, Juan Berretta, Carlos Ratto, Felipe Gardiol (hijo), Luis M. Daghero, Miguel F. Raimundo, Juan D. C. Negrín y Carlos Mangol.

La de Tarariras y San Luis (que en breve será integrada), por los señores: Luis J. Rivero, Pedro Andueiza y Manuel Balbuena.

Se ha resuelto dejar a cargo de estas comisiones, la cobranza y guarda de las cuotas de amortización de acciones, cuyo importe conservarán en su poder hasta que el Banco obtenga su Personería Jurídica.

Colonia, Enero 3 de 1918.

Manuel Klot,
Gerente

Nota.—Por mayores datos, ver a nuestro representante en Colonia, señor Eofelio de Dovitiis, Real de San Carlos teléfono 114 A.

Regalo

La Fotografía «La Artística» de Rosario Oriental, obsequiará a toda persona que haga fotografías por valor de cinco pesos, con una ampliación en hermosa tarjeta, tamaño 50 x 37 centímetros.

María Herminia Laguarda

Profesora superior diplomada de piano y solfeo, dará lecciones semanales en esta localidad, y para el efecto en la casa de Don Agustín Mallarini queda abierto un registro para las señoritas que deseen inscribirse.

Nueva Helvecia

Junta E. Administrativa del Departamento de Colonia

ORDENANZA

La Junta Eco. Administrativa en uso de sus facultades, **Dispone:** Art 1.º Amplíase la ordenanza del 20 de Diciembre de 1912 sobre circulación de automóviles, en la forma que instituyen los artículos siguientes:

Art. 2.º Los automóviles patentados «de alquiler» llevarán en la parte anterior y posterior del vehículo, un tablero, no menor de 30 ctms. de largo por 15 de alto, con la inscripción: **De alquiler.**

Art. 3.º Los tableros deberán estar pintados de blanco y las letras en negro, no pudiendo ser estas de un alto menor de 10 centímetros.

Art. 4.º La presente disposición se considerará obligatoria diez días después de la fecha de su promulgación, en la capital del departamento, y diez días después de su publicidad en los pueblos y villas del mismo.

Art. 5.º Las infracciones a la presente ordenanza serán penados de acuerdo con el artículo 21 de la ordenanza de 20 de diciembre de 1912.

Art. 6.º Comuníquese a la Intendencia a los efectos consiguientes. Colonia, Diciembre 14 de 1917.—T. D. Dayolo, pte.—W. J. Torres, secretario.—Colonia, Enero 2 de 1918.—Cúmplase, insértese en el registo de Ordenanzas, publíquese en todos los periódicos locales, comuníquese por circular a la Jefatura Política y a las comisiones Auxiliares y cumplido, archívese. — Fernándo Triani, Intendente.—Martín T. Irisarri, Secretario.

Nueva Helvecia, Enero 10 de 1919.—Carlos Laitano, presidente. Agustín Mallarini, secretario.

...ción Comercial

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.45
Buenos id id	5.3? a 5.40
Regulares id id	5.25 » 5.30
Superiores del int.	5.45
Buenos id id	5.35 » 5.40
Regulares id id	5.25 » 5.30
De fideos buenos a superior s. clase	5.70 » 5.80
Id regulares	5.50 » 5.60

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.80 a 4.90
Id. regular	4.60 » 4.70
Común bueno seco	4.20 » 4.30
Id regular	4.20 » 4.25
Morocho bueno seco	4.60 » 4.70
Id regular	4.30 » 4.50

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.60 a 2.80
Id id buenas	» 2.30 » 2.50
Mezclaz nuevas superior	» 1.80 » 2.10
Pastos nuevos superior	» 1.40 » 1.50
id. id. buenos	» 1.10 » 1.30
Pajas	» 0.90 » 1.00
De cuchilla y bañado	» »

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ 8.60 a 8.80
Vacas id. id. id	» 7.60 » 7.80
Novillos de epidemia	» 8.10 » 8.20
Vacas id. id. id.	» 7.10 » 7.30
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 6.10 » 6.30
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 2.50 » 3.60
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.60 » 1.80
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 » 1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0.15 » 0.20

Importante

Busco un ordeñador competente, serio y formal. Por todo el año, sueldo $ 15.00; 6 meses, $ 18.00, y 6 meses, $ 12.00.

Dirijirse al señor Felipe Zimmer, en Concordia.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 14.894.528.29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegràficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para pobiar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo maximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 » »

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina. Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuarios, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **(Depto. de Colonia)**

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas europeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

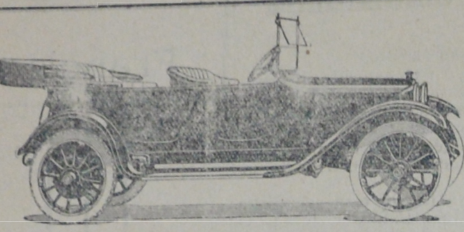
Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente,
Surtido general en los ramos indicados.



-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico — Agentes para este Departamento de los automóviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 — **Nueva Helvecia**

Carrera de diligencia

entre

Nueva Helvecia y el Local San Ignacio

DE

Luduvino Klappenbach

Pasando por la casa de comercio de don Domingo Frías Enrique Buffa, el Local Carbajal, Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunin.
Días de salida: Miércoles y Sábado, y regresa Jueves y Domingo.
Servicio especial de pasajeros y encomiendas. En Nueva Helvecia, antigua casa del señor Antonio Alfonso.
Teléfono Helvético núm. 34

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

DE

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y máquinas en general.

Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.

Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.

La casa se encarga de la confección de cuadros, caños, claraboyas, cuartos de baño, etc., etc. Todo a precios sumamente módicos, contándose con personal competente.

Se ofrece a los interesados un gran galpón para garaje existente en el mismo local.

Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. La Uruguaya — **Uruguay 431** — **San José de Mayo**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

«El Progreso»

Carpintería, mueblería y Cajonería fúnebre

DE

Francisco Pistarini

Se hacen toda clase de trabajos concernientes a los ramos indicados a precios sumamente módicos.

La Paz -:- Depto. de Colonia

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.
Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia, con la señora Adela S. Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

José Montes de Oca

Inventarios y Balances. Apertura de libros. Cursos teórico prácticos de Teneduría de Libros partida doble, para señoritas y jóvenes empezará el mes entrante. Precios módicos.

Rosario Otal., Octubre 1917

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

Al Comercio

Se ofrece hombre joven, con algunos conocimientos en correspondencia comercial, teneduría, escribir a máquina, etc.

Informes en esta imprenta.

